

Przykładowy test z języka niemieckiego

I	Hörverstehen
---	--------------

I. Usłyszysz Państwo kolejno dwa razy tekst. Spośród 3 poniższych możliwości a), b), c) proszę wybrać tę, która pasuje do danej luki (6x2 pkt. = 12)!

Köhler richtet Videobotschaft an Geiselnnehmer im Irak

Auf Bitten der Bundesregierung hat sich Bundespräsident Horst Köhler mit einer Videobotschaft direkt an die Entführer der beiden im Irak entführten Deutschen gewandt. Er appellierte an sie, ihre Geiseln umgehend freizulassen. Es gebe (1) _____, das die Entführung oder Tötung unschuldiger Menschen rechtfertige und keine Religion, die dies erlaube, sagte Köhler in dem Video, das im deutschen Fernsehen und von arabischen Sendern ausgestrahlt wurde. Die Entführer hatten sich (2) _____ erstmals öffentlich gemeldet und gedroht, die 61-jährige Deutsche und ihren 20-jährigen Sohn zu töten, wenn sich die Bundeswehr nicht innerhalb von zehn Tagen aus Afghanistan zurückzieht.

Kabinett verabschiedet Unternehmenssteuerreform

Das Bundeskabinett hat die umstrittene Reform der Unternehmenssteuern verabschiedet. Nach der Vorlage von Finanzminister Peer Steinbrück werden Kapitalgesellschaften vom kommenden Jahr an (3) _____. Die Gesamt-Steuerlast soll von derzeit knapp 39 Prozent auf unter 30 Prozent sinken. Im Gegenzug werden viele Steuerschlupflöcher geschlossen. Steinbrück sagte in Berlin, durch das Gesetz werde Deutschland als (4) _____ gestärkt.

EU und ASEAN-Staaten wollen in Sicherheitsfragen kooperieren

Die Europäische Union und die Staaten Südostasiens wollen künftig auch (5) _____ eng zusammenarbeiten. Das vereinbarten hochrangige Vertreter der EU und des Staatenbundes ASEAN zum Auftakt ihres zweitägigen Treffens in Nürnberg. Noch vor dem offiziellen Tagungsbeginn verabschiedeten sie eine so genannte "Nürnberger Erklärung", mit der die 30 Jahre alte Zusammenarbeit der beiden Staatengruppen (6) _____ erhalten soll. Die Außenministerkonferenz ist Teil der Asienpolitik der deutschen EU-Ratspräsidentschaft. Zentrale Themen sind der Klimawandel, der Kampf gegen den internationalen Terrorismus und die gemeinsame Gestaltung der Globalisierung.

- (1)
 - a) heute viele Gründe
 - b) kein politisches Ziel
 - c) nicht ein logisches Motiv
- (2)
 - a) am letzten Sonntag
 - b) am gestrigen Montag
 - c) am vergangenen Samstag
- (3)
 - a) gründlich saniert
 - b) stark aufgestockt
 - c) deutlich entlastet
- (4)
 - a) Wirtschaftsstandort
 - b) ökonomische Macht
 - c) regionaler Wirtschaftsfaktor
- (5)
 - a) bei Krisen
 - b) in Sicherheitsfragen
 - c) in Zentralasien
- (6)
 - a) konkrete Ziele
 - b) neue Impulse
 - c) eine andere Richtung

II. Ustyszq Państwo kolejno dwa razy tekst. Proszę uzupełnić 13 luk wyrażeniami, które wystąpiły w tekście (13x1 pkt.= 13)!

Rollende Rathäuser für ländliche Regionen

Berlin - Der demografische Wandel in Deutschland ist nicht mehr zu stoppen. "Bund, (1) _____ und Gemeinden müssen sich jetzt aktiv auf die Entwicklung einstellen", sagte Bundesverkehrsminister Wolfgang Tiefensee (SPD) auf dem Demografie-Kongress Best Age des "Behörden Spiegels" in Berlin. Tiefensee forderte einen Masterplan zur Anpassung an den (2) _____: "Wir brauchen eine konzertierte Aktion aller Politikbereiche."

Es reiche nicht mehr aus, durch eine gezielte Familienpolitik die Geburtenrate erhöhen zu wollen. Tiefensee forderte vielmehr eine Doppelstrategie: "(3) _____ und zugleich Anpassung an den Wandlungsprozess." Mit einer Geburtenrate von 1,4 Kindern (4) _____ liegt Deutschland knapp unter dem EU-Durchschnitt. Bis 2050 werde die Bevölkerungszahl selbst bei Annahme günstiger (5) _____, um etwa fünf Millionen abnehmen. Schon bis 2020 werde der Anteil der über 60-Jährigen von 24,7 auf 29,1 Prozent ansteigen. Das müsse vor allem in der Wohnungs- und Städtebaupolitik berücksichtigt werden. "Wir brauchen (6) _____, die es Menschen ermöglichen, so lange wie möglich selbstbestimmt zu leben", sagte Tiefensee. Der Bund finanziere über das Programm "Soziale Stadt" Projekte für altengerechtes und generationenübergreifendes (7) _____. Es wurde in diesem Jahr bereits von 60 auf 110 Millionen Büro aufgestockt. Immer mehr (8) _____ ziehe es zurück in die Städte. Problematisch werde es künftig, die grundgesetzlich verankerte Gleichwertigkeit der Lebensverhältnisse zu gewährleisten. Für den (9) _____ Raum müssten angesichts des Bevölkerungsrückgangs neue Lösungen gefunden werden, wie etwa das rollende Rathaus oder die mobile Bibliothek. In (10) _____ zeichne sich wie unter einem Brennglas ab, was auf den Westen erst noch zukomme. In Sachsen schrumpft die Bevölkerung schon seit (11) _____. In den Fünfzigerjahren lebten noch etwa 5,7 Millionen Menschen in dem Freistaat, kurz vor der Wende 1989 waren es noch fünf Millionen. Jetzt sind es 4,3 Millionen, und 2020 werden es nur noch (12) _____ Millionen sein. "Darauf müssen wir unsere Politik ausrichten", sagte Sachsens Ministerpräsident Georg Mildbradt (CDU) in Berlin. Allem im vergangenen Jahr habe Sachsen 22 000 Einwohner verloren, 6000 durch (13) _____ und 16 000 als Folge des Geburtendefizits. Die Entwicklung schwanke jedoch sehr stark regional.

Proszę uzupełnić poniższy tekst podanymi słowami-jedno jest zbędne (13x1 pkt. = 13)!
 Schlafstörungen / beeinträchtigen / Unfallrisiko / Frage / Ausschlusskriterien / unterziehen /
 Straßenwesen / Anzahl / Kraft / Studien / Fahrerlaubnisverordnung / Großteil / Übermüdung /
 Alarmzeichen

Kein Führerschein für Dauer-Müde

Chronisch schläfrige Autofahrer dürfen möglicherweise bald nicht mehr ans Lenkrad: Angeblich plant das Bundesverkehrsministerium neue _____ (1) bei der Führerschein-Vergabe, "auffällige Tagesschläfrigkeit" gehört dazu.

Unter Schlafattacken leidende Auto- und Lastwagenfahrer könnten schon bald das Steuer aus der Hand geben. Wie der Auto Club Europa (ACE) in Stuttgart berichtete, plant das Bundesverkehrsministerium eine Ergänzung der _____ (2). In die amtliche Beurteilung der Fahreignung soll demnach künftig auch die von krankhafter Müdigkeit ausgelöste Tagesschläfrigkeit aufgenommen werden. Die Konsequenz: Bei _____ (3) in Verbindung mit "auffälliger Tagesschläfrigkeit" könne die gesundheitliche Eignung als Voraussetzung zur Erlangung der Fahrerlaubnis in _____ (4) gestellt werden.

Besonders berufliche Vielfahrer betroffen

Laut ACE hat der Gesetzgeber dabei insbesondere Lkw-, Bus- und Taxifahrer im Visier, die sich auch heute schon regelmäßigen medizinischen Untersuchungen zur Feststellung ihrer Fahrtüchtigkeit _____ (5) müssten. Das Bundesverkehrsministerium beruft sich bei seiner Gesetzesinitiative auf Studien, wonach der Anteil ermüdungsbedingter Unfälle deutlich höher liegt als derjenige der amtlichen Unfallstatistik (2005: 1.780 Unfälle wegen Übermüdung), berichtete der Auto-Club weiter. Die Bundesanstalt für _____ (6) (BASt) hat laut ACE festgestellt, dass _____ (7) die zweithäufigste Unfallursache im Lkw-Güterverkehr ist.

Der ACE verwies auch auf Unfallforschungsergebnisse der deutschen Versicherungswirtschaft: Danach werden 24 Prozent der Lkw-Unfälle durch Einschlafen verursacht. Der Anteil der darin verwickelten Berufskraftfahrer sei entsprechend hoch. Dies habe aber nicht immer etwas mit der auch in der Reisebusbranche üblichen Missachtung von Lenk- und Ruhezeiten zu tun, betonte der ACE. Verkehrsmediziner gingen vielmehr von einer hohen _____ (8) von Personen aus, die an krankhaften Schlafstörungen litten. Diese seien ein Verkehrssicherheitsrisiko.

Schlaf-Wach-Störungen oft unterschätzt

Unter behandlungsbedürftigen Schlaf-Wach-Störungen leiden schätzungsweise mehr als 10 Prozent der deutschen Bevölkerung, zitierte der ACE die Deutsche Gesellschaft für Schlafforschung und Schlafmedizin. Ein _____ (9) dieser Störungen bleibe unerkannt, weil die damit verbundenen nächtlichen Atemstillstände vielfach nicht bemerkt würden. Patienten mit derartigen Erkrankungen hätten auf Grund übermäßiger Tagesschläfrigkeit ein erhöhtes _____ (10). Der ACE geht davon aus, dass bei Zustimmung des Bundesrates die geplante Änderung der Fahrerlaubnisverordnung noch in diesem Sommer in _____ (11) treten kann. Krankhafte Müdigkeit könne die gesundheitliche Eignung zum Führen eines Kraftfahrzeugs _____ (12), warnte der Club. ACE-Sprecher Rainer Hillgärtner sagte: "Von Müdigkeitsattacken werden Autofahrer nicht nur gepeinigt, wenn sie nachts unterwegs sind. Besonders gefährlich wirkt die krankhafte Tagesschläfrigkeit. Statt dann aber ein _____ (13) zu sehen, wird diese Art von Müdigkeit von vielen noch verdrängt."

II. Proszę przeczytać tekst i wybrać do postawionych pytań (poprzez zakreślenie) odpowiednią odpowiedź (6x2 pkt. =12)!

Bildung und Familie „Unverantwortlicher Umgang mit der Lebenszeit“

Bundesbildungsministerin Annette Schavan hält die Einrichtung von 750.000 zusätzlichen Krippenplätzen für unzureichend, um den Nachwuchsmangel in Deutschland zu beheben. „Das allein reicht nicht als Weg aus der demographischen Krise“, sagte die stellvertretende CDU-Vorsitzende der Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung (F.A.S.). Zusätzlich zum Ausbau der Kinderbetreuungsangebote müssten die Ausbildungszeiten drastisch verkürzt werden. Deutschland sei hier im internationalen Vergleich stark zurückgeblieben und setze dadurch seinen Wohlstand aufs Spiel.

„Das ist ein gravierendes Problem, welches auch zu lösen ist, wenn Deutschland wieder kinderreich werden soll“, sagte Schavan. „Die biologische Uhr der Frauen tickt zunehmend schnell, wenn sie die dreißig überschritten haben und nach langer Ausbildung erst mit dem Beruf starten. Deshalb ist es wichtig, früher in den Beruf zu kommen.“ „In einer Sackgasse“

Durchschnittlich seien Frauen bei ihrer akademischen Abschlussprüfung - Diplom, Magister oder Staatsexamen - über 28 Jahre alt, Männer sogar über 29. Bei der Promotion seien Frauen dem Durchschnitt nach bereits fast 33 und Männer fast 34 Jahre alt. Eine falsche Bildungspolitik der siebziger Jahre und vermeintliche Reformen der 68er-Bewegung hätten Frauen „in eine Sackgasse“ geführt: „Ihr Studium endet zum selben Zeitpunkt, an dem eigentlich die Familienplanung beginnt“, sagte Schavan der F.A.S. „Das ist ein unverantwortlicher Umgang mit der Lebenszeit junger Menschen - und für viele Frauen ein echtes Dilemma.“

Die Ministerin fordert Bund und Länder zum Handeln auf: „Wir brauchen mehr Tempo auf Deutschlands Ausbildungswegen. Wir müssen um Jahre schneller werden.“ Frühe Einschulung sei zu fördern. „Es ist aber ebenso wichtig, nun die Studienstrukturen nachhaltig zu verändern, damit frühere Abschlüsse möglich sind“, sagte Schavan. Die Einführung von Bachelor und Master-Abschlüssen würde hier viel bewirken. „Bei uns müssen zukünftig die Akademiker mit 25 im Beruf sein. In anderen Ländern ist das längst so.“ Um die Familienplanung Studierender zu erleichtern, schlägt die Bildungsministerin eine Bewertung der Universitäten nach Elternfreundlichkeit vor. „Es geht nicht nur um Kinderbetreuung, um lange Öffnungszeiten der Bibliotheken und elternfreundliche Seminarzeiten, sondern eben auch um international vergleichbare Studienstrukturen, die wir gerade einführen.“ Besonders Studentinnen dürften nicht länger den Eindruck haben, Familiengründung schade dem Studium. „Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf sollte auch schon für die Zeit des Studiums gelten.“

(1) Die Einrichtung der zusätzlichen Krippenplätze soll

- a. die Unzufriedenheit der Bundesministerin befriedigen,
- b. den Mangel an Kinderbetreuungsangeboten reduzieren,
- c. vielleicht Deutschland aus der demographischen Krise holen.

(2) Deutschland setzt seinen Wohlstand aufs Spiel, da

- a. es im internationalen Vergleich stark zurückbleibt,
- b. die Ausbildungszeiten drastisch verkürzt wurde,
- c. die Ausbildungszeiten in Deutschland sehr lange dauern.

(3) Es ist wichtig für Frauen, früher in den Beruf zu kommen, weil

- a. ihre biologische Uhr schnell tickt,
- b. sie dann noch vor dreißig Kinder bekommen können,
- c. sie nach langer Ausbildung in Deutschland ein gravierendes Problem haben.

(4) Schavan nennt die bisherige Bildungspolitik unverantwortlich, weil

- a. sie nicht an die Bedürfnisse der Lebenszeit junger Menschen angepasst ist.
- b. Männer und Frauen zu alt sind und immer noch keine Familienpläne haben.
- c. Frauen ein echtes Dilemma haben, ob sie ihr Studium abbrechen sollen oder nicht.

(5) Die Studienstrukturen müssen nachhaltig verändert werden, bedeutet in diesem Text, dass

- a. der Bund und die Länder schneller der bei Umsetzung der Reformen sein sollen.
- b. man an den Hochschulen das Studium früher abschließen kann,
- c. einige Abschlüsse früher möglich sind.

(6) Elternfreundlichkeit soll als eines der Bewertungskriterien der Universitäten eingeführt werden, um

- a. die Familienplanung der deutschen Studierenden zu unterstützen,
- b. die Bedingungen der Familienplanung vergleichen zu können,
- c. nur zu prüfen, ob die Öffnungszeiten der Bibliothek günstig für Eltern sind.

Instytucja, w której Pani/Pan pracuje, zaprosiła kolegów z Niemiec w celu wymiany doświadczeń w dziedzinie reformy rynku pracy. Proszę napisać po niemiecku mowę powitalną zawierającą następujące elementy oraz ew. dodatkowe:

- kto kogo wita i z jakiej okazji
- wyrażenie zadowolenia, że spotkanie doszło do skutku i podziękowanie za przybycie
- poinformowanie o tym, że prócz dwóch dni konferencji przewidziano dzień wolny przeznaczony na zwiedzanie miasta i wizytę w teatrze i wyrazić nadzieję, że pozwoli to na bliższe poznanie się uczestników i pokazanie miasta
- informację o tłumaczu do dyspozycji uczestników spotkania
- życzenie owocnych obrad.

Oceniane będą: treść, styl, bogactwo słownictwa i poprawność językowa.

Test nie powinien być dłuższy niż 200 słów.

Proszę zachować anonimowość i nie podpisywać się swoim nazwiskiem!

I. Proszę uzupełnić luki całym wyrazami lub brakującymi częściami wyrazów (30x0.5pkt. = 15)!

Wie negativ ____ (1) **Denken die Karriere zerstört**

Kaum etwas kann das berufliche Weiterkommen so sehr behindern ____ (2) falsches Denken. Wer erfolgreich sein will, denkt über den Tellerrand hinaus und löst Probleme. Man kann ____ (3) den Erfolg sogar regelrecht einreden.

Warum nehmen die einen Sprosse auf Sprosse ____ (4) der Karriereleiter während vergleichbar Qualifizierte kaum vom Fleck kommen? Wer sich mit dieser Frage (5) ____ fasst, ____ (6) fällt eines immer wieder auf: "Erfolgreiche Menschen denken anders", sagt Professor Hans H. Hinterhuber, Vorstand des Instituts ____ (7) Unternehmensführung, Tourismus und Dienstleistungswirtschaft.

"Offener, unkomplizierter, flexibler, weniger festgelegt, unabhängiger, erkennbar mehr in Alternativen, immer über den Tellerrand des Gewohn ____ (8) hinaus." Und vor allem denken sie mehr in Sowohl-als-auch-Kategorien und weniger in starren Entweder-____(9)-Modellen. "Und auch das fällt auf: Sie denken auf Menschen zugehen ____ (10), nicht isolationistisch. Und das erleichtert das Vorankommen erheblich".(...)

Auch für den Berlin ____ (11) Philosophen und Privatdozenten Wilhelm Schmid ____ (12) die wichtigste Lebenshilfe auf der Ebene des Denkens geleistet. "Allzu häufig sind wir nicht etwa das Opfer äußerer, anonymen Mächte oder innerer, psychischer Strukturen, sondern Opfer eines Denkens, ____ (13) uns über eine Sache dies und nichts anderes denken ____ (14). (...)

"Viele Menschen", berichtet Dietmar Hansch aus sein ____ (15) täglichen Arbeit, "haben Angst vor Veränderung, sie sehen ____ (16) der Ungewissheit das Risiko, und nicht die Chance. Oft zahlen sie ____ (17) Ende einen überhöhten Preis oder gar den Höchstpreis sie zahlen mit ihrem Leben in dem Sinn, ____ (18) sie sich ____ (19) Chance berauben, voranzukommen und ein glückliches, erfülltes Leben ____ (20) führen."

Sein Rat: "Wer sich innerlich ausreichend befreit hat, ____ (21) aus allen Sachzwängen aussteigen. Führen Sie sich immer wieder vor Augen, ____ (22) groß Ihre Freiheiten in Wirklichkeit sind und machen Sie explizite 'Preisvergleiche'. Bleiben Sie stets proaktiv: Wählen Sie immer (23) ____ wusst, was Sie tun oder lassen, dann tun oder lassen Sie immer, was Sie gewählt haben. Selbst ____ (24) Sie an einer ungunen Lebenssituation nichts ändern wollen oder können, behalten Sie ____ (25) diese Weise ein Gefühl von Kontrolle über Ihr ____ (26) Leben. Und dieses Gefühl ist entscheidend für das geistig-seelische Wohlbefinden". ____ (27) kommt es für den erfahrenen Therapeuten in unserer veränderungsintensiven Lebenswelt "vor allem ____ (28) an, starre mechanistische Denkgewohn ____ (29) durch elastische, gegensätzliche Positionen zulassende Denkmuster zu (30) ____ setzen. (...)

Focus online, 9.03.07

II. Proszę zakreślić pasujący wyraz (20x0.5 pkt. = 10)!

„Was mich am meisten am Internet fasziniert, ist seine Fähigkeit zur Mythologie“

Der spanische (1) *Medienuntersucher /Medienforscher /Meinungsforscher* Juan Luis Cebrian hat ein Interview (2) *gegeben / überreicht / versprochen* und dabei seine Meinung mit dem Satz "Was mich am meisten am Internet fasziniert, ist seine Fähigkeit zur Mythologie" auf den Punkt gebracht. Er meint also, dass sich (3) *um /durch /für* das Internet Legenden und (4) *beträchtliche /märchenhafte / uninteressante* Geschichten ranken. Demzufolge sei es nötig, die neuen Medien kritisch zu (5) *bestrahlen / beleuchten / loben*.(...)

Kein kritisches (6) *Bewusstsein / Gewissen / Gehirn*

Es wird (7) *zunehmend / annehmend / mehr* beklagt, dass zahlreiche englische Wörter aus dem (8) *Fachjargon /Fachbereich /Fachbranche* der Informationstechnik in unsere Sprache drängen und unkritisch (9) *übernommen /bekommen /gebraucht* werden. Das ist nur möglich, weil (10) *gegen /gegenüber / entgegen* den kommunikationstechnologischen Neuerungen und ihren (11) *Einwirkungen /Auswirkungen /Folgen* auf die Gesellschaft ein kritisches Bewusstsein weitgehend fehlt. (...)

(12) *Werteverlust / Wertigkeitsverlust /Wertschätzung* und Desorientierung der Menschen

Man kann beobachten, dass in der Gesellschaft eine (13) *Enthierarchisierung / Dehierarchisierung / Hierarchisierung* von Werten stattfindet, eine Neustrukturierung des Wissens und der sozialen Organisation, ein Wandel, der sich auf Arbeitswelt, Schule, Kultur, Handel und Wirtschaft (14) *erstreckt / erreicht /gewinnt*. Die Infragestellung der gewohnten Wertepyramide mit ihrem hierarchischen (15) *Anbau /Aufbau /Ausbau* ruft ein erhebliches Maß an Desorientierung (16) *hervor /heraus /hinauf*, und es werden Ängste wach, weil die Menschen den Verlust von Orientierungshilfen befürchten, die sie gerade im Prozess des sozialen (17) *Wandels /Austauschs / Wechsels* benötigen. (...)

Bei der Werbung um informationstechnische Neuerungen (18) *geht / kommt / schreitet* man normalerweise davon aus, dass die Menschen in der zukünftigen (19)

(*Informationsgemeinschaft /Informationsgesellschaft /Informatikbranche* besser informiert sind als heute und damit mehr Freiheit haben werden. Man sollte aber folgendes (20) *bedenken /gedenken /überdenken*. Die enorme Menge an allgemein zur Verfügung stehender Information ist bereits ein Problem für sich. (...)

Quelle: <http://www.lernforum.uni-bonn.de/>